



醫療及社會科學院 三十周年院慶

FHSS 30th Anniversary Celebration

醫療及社會科學院於今年香港理工大學七十周年之際，亦慶祝成立三十周年。為與校內師生及其他合作伙伴分享喜悅，於5月23日隆重舉行慶祝晚宴，並於晚宴內與主要合作夥伴簽署了三份協議，進一步與其他機構加強聯繫，推出新猷，服務社群。

三十周年慶祝晚宴邀請到逾六百位嘉賓出席，並由香港特別行政區政府衛生福

利及食物局局長周一嶽醫生與常任秘書長(衛生)李淑儀女士擔任主禮嘉賓。

於晚宴上簽署的三份協議包括護理學院與醫院管理局新界西聯網訂立的一份諒解備忘錄、該院與日本兵庫縣立大學轄下的護理學單位簽訂的一份合作協議，以及康復治療科學系與中國科學院研究院簽署的一份協定。

This year signalled the 70th anniversary of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) as well as the 30th anniversary of its Faculty of Health and Social Sciences (FHSS). To celebrate its past three decades and to look forward to many more, FHSS held a successful gala dinner on 23 May to share its joyous occasion with Faculty members, students, alumni, partner organisations and special guests. At the dinner, FHSS also signed three agreements with key partners to reinforce their ties and to launch new initiatives for the community.



The event was attended by over 600 guests with Dr the Hon York Chow, Secretary for Food and Health, and Ms Sandra Lee, Permanent Secretary for Food and Health (Health), being the Guests of Honour.

醫療及社會科學院三十周年院慶

Faculty of Health and Social Sciences Celebrates 30th Anniversary



除簽署三份備忘錄外，雪肌蘭國際集團主席及行政總裁暨保良局主席劉陳小寶女士於晚宴上更慷慨捐贈港幣二百萬元的支票予理大醫療及社會科學院，支持學院的未來發展。

此外，醫療及社會科學院更委任曾於瑪嘉烈醫院擔任護士的著名歌星楊千嬅小姐擔任學院大使，協助理大向社會大眾推廣醫療健康訊息，並由理大署理校長曾慶忠先生向她頒發委任狀。

The blanket of agreements were a Memorandum of Understanding between the School of Nursing and the Hospital Authority Kowloon West Cluster, a collaborative agreement between the School of Nursing and its counterpart at the University of Hyogo in Japan, and a pact between the Department of Rehabilitation Sciences and the Graduate School of the Chinese Academy of Sciences.



楊千嬅小姐被委任為醫療及社會科學院大使
Miss Miriam Yeung, new Ambassador of FHSS



康復治療科學系系主任陳智軒教授(左)與中國科學院簽署協定

Prof. Chetwyn Chan (left), Head of the Department of Rehabilitation Sciences, signed an agreement with a representative from the Graduate School of the Chinese Academy of Sciences



護理學院學院主任彭美慈教授(左一)與醫管局新界西聯網簽訂諒解備忘錄

Prof. Samantha Pang (left), Head of the School of Nursing, signed a Memorandum of Understanding with officials from the Hospital Authority Kowloon West Cluster

目錄 Contents

封面故事 COVER STORY	01
院長的話 MESSAGE FROM THE DEAN	04
學院快訊 FACULTY NEWS	05
終身學習 LIFELONG LEARNING	06
社區教育 COMMUNITY EDUCATION	07
院系全面睇 SPOTLIGHT ON DEPARTMENTS	08

奧運伙伴 OLYMPIC PARTNERSHIPS	10
交流及獎項 VISITS & AWARDS	12
校企協作計劃 WORK INTEGRATED EDUCATION (WIE)	13
時事熱題 CURRENT ISSUES	14
活動預告 FORTHCOMING EVENT	16



Anniversary Gala Dinner of Faculty of Health and Social Sciences of The Hong Kong Polytechnic University



雪肌蘭國際集團主席及行政總裁暨保良局主席劉小寶女士（右二）捐款支持學院的未來發展
Mrs Angel Lau (right), Chairman and CEO of Squina International Group Limited and Chairman of Po Leung Kuk, presents a cheque to Prof. Thomas Wong, Dean of FHSS.

為學院籌款的拍賣環節更將晚宴帶到一個高潮，嘉賓熱烈競投由國家隊運動員親筆簽名的紀念品，其中最受注目的是由中國女排全體成員簽名的排球及由籃球巨星姚明親筆簽名的籃球。醫療及社會科學院更很榮幸得到梁乃江夫人捐出珍貴真跡大作

拍賣，為學院籌募得可觀款項。

院長汪國成教授於謝辭中表示，醫療及社會科學院於未來的日子會培育更多醫療及社會科學的專才領袖，並將關注健康的訊息帶入社區。

FHSS is extremely grateful to Mrs Angel Lau, Chairman and CEO of Squina International Group Limited and Chairman of Po Leung Kuk, for presenting it with a HK\$2 million donation cheque in support of its further developments.

Also at the gala dinner, famous actress and singer Miss Miriam Yeung, who was a registered nurse before embarking on a career in show business, was appointed as Faculty Ambassador to assist PolyU in promoting health messages to the community. A Certificate of Appointment was presented to her by Mr Alexander Tzang, Acting President of PolyU at the gala dinner.

An auction of souvenirs autographed by China's elite athletes was another climax. Among the auction items was a volleyball signed by members of the women's volleyball squad, the current Olympic champions, while a basketball signed by famous basketball player Yao Ming predictably attracted the most attention. FHSS is also extremely grateful to Mrs Leung Nai-kong for donating her precious paintings to raise funds for the Faculty.

Prof. Thomas Wong, Dean of FHSS, proclaimed that the Faculty would continue to nurture high-quality health and social care professionals to serve the public and would also conduct more health education in the community.



1. 理大署理校長曾慶忠先生致辭
Mr Alexander Tzang, Acting President of PolyU, delivers a speech at the dinner
2. 楊千嬅小姐主持拍賣環節
Miss Miriam Yeung assists in the auction session
3. 梁乃剛夫人慷慨捐出大作拍賣為學院籌款
Mrs Leung Nai-kong donates her paintings for auction

博貫醫療社科 培育傑出領袖

歡迎閱覽《健訊》創刊號！

隨著社會各界對健康日益重視，走入社區、推廣基層健康已成為未來醫護發展的大趨勢，醫護人員將不再局限於單一的專業角色，發展也趨向多元化，故此，在人才培育上，學院除了積極開拓各類全港獨有的專業學科，還主張作專業上的跨界別學習，拓闊學生的專業知識層面，以面對未來的挑戰。

為了拓展學生國際視野，我們鼓勵學生在大學生涯中，最少有一次到境外實習交流。同時，為了緊貼世界發展，我們亦鼓勵教職員進行科研項目及透過舉辦一系列國際級專業會議，站在科研發展的最前線，解決社會問題。

另外，學院近年將專業知識應用於體育保健這個新領域，成績斐然。自06年5月起，我們已派遣專家參與國家隊備戰2008年北京奧運會的工作，為國家運動員提供康復、護理、體能、心理等各方面的專業服務。

除此之外，為了與學生分享這個難能可貴的機會，學院更推出「醫療及社會科學院北京奧運集訓營暑期實習計劃」，讓學生於暑假期間親身到北京，參與協助國家運動員的備戰工作，並進行有關專業的研

究，令學生取得無可取代的寶貴經驗。今年11月中，更獲得有關當局肯定，促成理大及其眼科視光學院與中國國家體育總局訓練局簽訂新合作協議，授予以「國家體育總局訓練局科教合作伙伴」及「國家體育總局訓練局備戰2008年奧運會運動員眼睛保健及運動視覺訓練指定單位」的榮譽稱號。

特別值得一提，隨著人口老化，長者護理已成為社會上最為迫切的問題，在未來，我們將與社會各界加強合作，培育關顧長者文化，還探討提供全方位的長者醫護課程的可能性，應社會所需。

最後，我希望藉著《健訊》的創刊，與你們分享醫療及社會科學院的最新動向及活動成果，加深大眾對我們的認識，提升社會對醫療保健及社會科學的認知。而最重要的是，讓你們體會我們多姿多采的校園生活。

江國威



Message from the Dean

Welcome to the very first newsletter from the Faculty of Health and Social Sciences (FHSS)! We hope to share with you educational, research and community developments and activities that FHSS and its constituent five departments and schools are undertaking so that you gain an insight into our work and initiatives, as well as health and social issues affecting Hong Kong and its people. Public concerns about health and social care have become a regular feature of life in Hong Kong, from the omnipresent threat of infectious diseases such as avian influenza to the implications of the city's ageing population on its health, social and human services.

Aside from our strength in individual health and applied social science disciplines, we also actively encourage and participate in interdisciplinary cooperation and

learning between departments and external organisations since many contemporary health and social care issues often require the joint effort of different experts to tackle comprehensively. In the face of challenges arising from Hong Kong's ageing population, increase in prevalence of chronic diseases typical of developed countries, and proposed restructuring of its health and social services to meet fiscal and demographic needs, we also believe that health and social care professionals can play a significant role in promoting good health and well-being to the general public through services and health education at the community level. In addition, we are currently looking into creating a programme in elderly health care with relevant external partners.

In order to broaden the outlook of our staff and students, we encourage all our students to take part in at least one overseas internship or exchange programme, and

our academic staff to keep abreast of developments in the health and social care realm through research activities and participation in international conferences.

We continually explore educational, research and service opportunities both locally and abroad, and pursue growth in areas in which we are especially strong. One such area is sports health. FHSS, through PolyU, has been the official sports health and rehabilitation centre for the Chinese national gymnastics squad since November 2005, as well as a research-and-technology-development partner of the Chinese Olympic Committee since May 2006 to help China's national sports squads in their preparation for the 2008 Beijing Olympics. Our FHSS Summer Internship Programme at the Olympic Training Camp in Beijing has already been running for the past two years, and offers our students the chance to gain work experience related to their own disciplines by working with China's

elite athletes and sport health-related professionals within an interdisciplinary environment.

In addition, building upon their existing partnership, PolyU and China's National Sports Training Center (NSTC) recently signed a new pact for collaboration to the end of 2008. Through the pact, FHSS and its School of Optometry will send specialists to help China's athletes for next year's Olympic Games and beyond, and NSTC has designated PolyU as its long-term collaborative research partner and the School of Optometry as its sports vision care partner for the 2008 Beijing Olympics.

I hope this newsletter will spark an interest in you in our work at FHSS, your own health and well-being, and in health and social care issues that affect the whole of Hong Kong.

理大資訊日

「彭！彭！彭！彭！」雷動的鼓聲為醫療及社會科學院於理大資訊日的攤位揭開序幕，轄下各部門及學院均駐紮重兵積極向各位到臨參觀的預科同學介紹學科資訊，並將實驗室開放，務求讓各位參觀同學認識到各學系及學院的專業。

醫療及社會科學院樂意向學校或團體介紹各學系及學院的專業科目，如欲安排參觀，歡迎電郵至：dhkenlai@inet.polyu.edu.hk。

PolyU Info Weekend

Waves of drumbeats signified the kick-off for FHSS's pavilion at the PolyU Info Weekend on 6-7 October. All of FHSS's constituent departments and schools deployed numerous staff and student helpers to serve as ambassadors to introduce to prospective students and their parents the special aspects of their programmes and departments

and schools. To enhance the visitors' understanding of what they offer, the departments and schools opened several of their laboratories to the public during the weekend.

FHSS is more than pleased to introduce the Faculty, its departments and schools to any interested schools or

organisations. Please e-mail Kenneth Lai at dhkenlai@inet.polyu.edu.hk for arrangements.



畢業禮

醫療及社會科學院分別於6月18日及10月26日為約1,500名畢業生舉行畢業禮。6月18日第二場的儀式更邀請到行政會議成員梁智鴻醫生擔任主禮嘉賓，嘉許表揚各位畢業同學。

於6月18日首場的畢業儀式上，醫療及社會科學院頒授名譽學人證書予著名藝人楊千嬅小姐，以表揚她的成就和對社會所作的貢獻。楊千嬅小姐於投身演藝事業前為

瑪嘉烈醫院的註冊護士，多年來不斷參與各類型的社會服務，早前更被本院委任為「學院大使」，協助學院向公眾推廣健康教育。

醫療及社會科學院希望各位同學於畢業後運用其專業知識貢獻社會，將學院的「社區醫療 基層健康」的理念繼續發揚光大。



Graduation Ceremonies

FHSS held graduation ceremonies on 18 June and 26 October for some 1,500 graduates. In the first session of the 18 June ceremony, FHSS also conferred the title of Honorary Fellow upon famous artiste Miss Miriam Yeung in recognition of her accomplishments and contributions to the community. Miss Yeung, who was a registered nurse at Princess Margaret Hospital before deciding to concentrate on her acting and singing career, regularly participates in many different social service and charitable campaigns. As such, she is a well-respected role model and we are delighted to have also appointed her as our Faculty Ambassador in May to promote health messages to the community.

We also had the pleasure of Dr the Hon Leong Che-hung, Executive Councillor and Chairman of the Elderly Commission, as our Guest of Honour at the second session of the graduation ceremony on 18 June.





為鼓勵長者善用餘暇，終身學習，醫療及社會科學院聯同保良局於暑假期間為154位長者舉辦「悠然歲月」長者體驗大學生活計劃。

作為是次計劃的課程監督，醫療及社會科學院精心為長者設計一系列實用與趣味兼備的科目，並邀請到大學的教授、導師及社會知名人士親自教導，課程科目包括：太極、英語、普通話、眼睛護理、認識中草藥、電腦、急救、靜觀減壓、精明理財、香港歷史等，除了必修科外，長者更可以按興趣選讀不同的科目，充份體現大學的學習生活。

此外，為讓各位長者學生更熟悉校園，醫

療及社會科學院更安排了53位學生大使，於課堂及課堂以外的時間為長者提供協助，經過五天的上課後，各位學生大使與長者已建立了深厚的友誼，並從長者的身上學懂不少做人的道理。

於畢業禮上，長者學生代表更表示課程不但令他們有機會享受校園生活，吸收新知識，大開眼界，並且提供機會讓他們結識到其他投契的朋友，擴闊生活社交圈子，獲益良多。

有見課程廣受歡迎，醫療及社會科學院已密鑼緊鼓地籌備新一屆的長者大學課程，希望可以注入更多新元素切合長者的興趣及需要。



To promote the concept of lifelong learning and to encourage senior citizens to make good use of their leisure time, FHSS joined hands with Po Leung Kuk to organise an Elderly Mini-U Programme in the summer at PolyU.

As the co-organiser and coordinator of the programme, FHSS tailor-made a series of interesting and practical classes for 154 senior citizens selected by Po Leung Kuk, including tai chi, English, Putonghua, eye care, knowledge of Chinese herbs, computing, first aid, financial planning, and Hong Kong history. All of the classes were taught by PolyU academics or a well-known local celebrity. The senior citizen students studied core subjects and were able to choose any elective classes that appealed to them.

A total of 53 FHSS students were chosen to take part in the programme as student

ambassadors to help in its running and to assist the senior citizen students throughout their time on campus. Afterwards, the student ambassadors expressed appreciation at having the chance to serve the senior citizen students and valued the friendships they had developed with them.

At the graduation ceremony, a representative of the senior citizen students pronounced that they had enjoyed the programme very much as the programme also enabled them to make new friends and enlarge their social circles.

As a result of the encouraging response from the senior citizen students and FHSS students alike, we are now preparing to co-organise another Elderly Mini-U programme with Po Leung Kuk with plans for more elements in the programme.



完成課程的長者學生戴上畢業四方帽，成為學院的校友。

Elderly Mini-U Programme graduation ceremony, where the graduates also became alumni of FHSS.



香港國際醫療及保健服務展

醫療及社會科學院以「社區醫療 基層健康」為主題，參與於8月16日至20日假香港會議展覽中心舉行的香港國際醫療及保健服務展，吸引眾多市民參觀攤位。

為隆重其事，醫療及社會科學院更於展覽的首日舉行啟動儀式，承蒙醫院管理局主席胡定旭太平紳士、香港貿易發展局助理總裁葉澤恩先生及香港理工大

學副校長(產學合作)呂新榮博士擔任主禮嘉賓，各位嘉賓於儀式過後更親自了解展覽攤位的先進醫療健康發明及儀器，對於健康護理與家居結合的概念更讚不絕口。

醫療及社會科學院的展覽分為三個範疇，分別為護理學院及醫療科技及資訊學系的「數碼結合家居」、康復治療科學系的「伴您生活每一天」、眼科視光學院及理大護眼的「兒童視覺護理」，透過展示儀器、展板及遊戲，深入淺出地向公眾宣傳健康生活的重要，並且透過為參觀人士即場進行健康檢查及諮詢，鼓勵市民注重個人健康。

為將健康生活的理念再廣泛推廣，醫療及社會科學院更於展覽期間派發健康水果，以及印刷精美的健康麥嘜健康小貼士小冊子及年曆，將健康的概念帶到參觀者的家中。



Hong Kong International Medical and Health Care Fair

FHSS took part in the Hong Kong International Medical and Health Care Fair that was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 16 - 20 August for the health care industry and general public.

We were honoured to have Mr Anthony Wu, Chairman of the Hospital Authority, Mr Raymond Yip, Vice President of the Hong Kong Trade Development Council, and Dr Lui Sun-wing, Vice President (Partnership Development) of PolyU, officiating at our kick-off ceremony. Afterwards, they were given an escorted tour of FHSS's latest health care inventions and exhibits at its booth.

The booth was divided into three zones, namely "Integrative Digital Home" by the School of Nursing and the Department of Health Technology and Informatics, which integrated health care into a home setting; "Participation in Life" by the Department of Rehabilitation Sciences; and "Children's Eye Care" by the School of Optometry and PolyVision. To promote health and well-being to visitors, FHSS

offered a free on-site health check and invited them to participate in the booth's games and try out the inventions under the guidance of our staff and student helpers. Literature and display panels also explained those innovations and others developed by FHSS and its departments and schools. Fruits and souvenirs such as specially designed McMug health-tip booklets and calendars were given to the visitors as promotional items to encourage and remind them to monitor and maintain their health regularly.



應用社會科學系

十多年來，應用社會科學系為「培育具備社會責任感及關愛精神之專業領導人才」竭盡所能，提供多元化的社會科學課程，其中社會工作、社會政策及行政、應用心理及諮商輔導三大專業範疇的課程，不但在學術地位及專

業認受性上均達國際水平，更深受學生歡迎，每年報讀人數為全港之冠！

從事社會工作教育逾二十五年的學系系主任阮曾媛琪教授表示：「在教學方面，學系強調理論與實踐並重。同時學系亦積極與香港、中國、澳門等地的社區合作，讓學

生享有跨地區實習機會，為未來貢獻社會做好準備。」

學系近年更專注內地社會發展之各項研究，更與北京大學合作開辦「中國社會工作研究中心」，積極參與和開拓中國社會福利事務及有關研究。



系主任阮曾媛琪教授

醫療科技及資訊學系

揉合科技、診斷及治療的醫療科技及資訊學系，為學生提供生物醫學工程、放射學及醫療化驗科學三大範疇的課程，畢業生大多投身公、私營醫療機構、藥劑、醫學工程行業、實驗室等行業。

系主任麥福達教授謂：「本學系課程不少是全港獨有，其中生物醫學工程就首創性地将義肢矯形學結合，成為全港首辦的課程

內容，課程亦被國際義肢矯形學會認可為一級課程，至於放射治療學及醫療化驗科學課程，除了內容獨特、全港獨有，更擁有先進的放射及醫療化驗儀器，再加上優秀的教學團隊，令學生得到一流的專業訓練。」

另外，生物醫學工程更與應用生物及化學科技學系合作，聯合提供生物醫學工程及生物科技雙學位課程，讓學生在四年內取得兩個學位。



學系義工協助裝上矯形器的女童步行(中)。(攝於2007年5月舉行的全球生物醫學工程服務計劃)

康復治療科學系

「康復治療科學系一直致力於香港醫療教育的開拓及發展，包括開設全港獨有的物理治療和職業治療專業課程，而學系近年更致力推動中西薈萃的康復治療科學，研究將傳統中醫和西方康復療法結合運用。」系主任陳智軒教授強調。

當中三年的榮譽學士課程強調理論和實踐，包括了學術研究和臨床實習。學系

並設立各種設備先進的研究室、診所，包括康復治療診所、遙距康復治療中心，學生可利用系內的儀器和設備，達到學以致用的效果。

而學系畢業生的專業資格亦深受國際認可，物理治療畢業生可直接在香港和英國的物理治療師專業委員會註冊後在當地執業。職業治療師則可向香港、英國、澳洲及新加坡的職業治療師管理委員會申請註冊的資格，並豁免考試，註冊後即可在上述地區執業。



系主任陳智軒教授

Department of Rehabilitation Sciences (RS)

“RS offers Hong Kong's only undergraduate programmes in Physiotherapy and Occupational Therapy for professional qualification as practitioners in these disciplines. In its pursuit of advancing education and research in the two disciplines, RS integrates knowledge of Western and



學院主任彭美慈教授

護理學院

當十七年前，香港理工大學護理學院推出全港第一個護士學位課程，就確立了學院在業界崇高的地位。

理大護理課程素重應用，學生需要到醫院或診所實習，而課程內容則涵蓋廣泛的護理知識和技巧，也結合社會科學、心理

學、精神科、社康護理等，令學生成為護理方面的全才。為了培育學生獨立思考的能力，學院更採用「問題為本」的教學模式，鼓勵學生針對臨床個案找出解決方法，從中訓練學生的分析能力、創意和批判思維。

學院主任彭美慈教授指：「數年前，學院了解到香港社會對中醫護理的接受性越來越

大，為了與時並進，因此把中醫專業知識如針灸、中藥等，納入教學綱要，讓學生同時掌握中、西醫學護理的靈活應用。」

在這全方位專業培訓下，理大護理學畢業生素為業界鍾愛，特別現今護士人手短缺，護理學的畢業生更成為各醫療機構的搶手貨。

眼科視光學院

「香港理工大學是全港唯一提供眼科視光學高等教育的學院，今年十一月起更成為國家體育總局訓練局的合作夥伴，協助中國備戰北京奧運，為國家隊運動員提供全面護眼服務。眼科視光學院的學生除了可學習專業知識外，也能夠在校內設立的診所、位於荔景的社區診所及黃大仙的聖母醫院進行

實習，從中汲取不少實踐經驗。」學院主任林小燕副教授開宗明義說。

在約一年半的實習過程中，學生有機會接觸市民，親自為他們進行眼睛檢查、診斷，教師則在旁提供協助和指導。除了在大學設立的診所實習，學生交流計劃也很全面，學生更有機會前往中國廣州中山眼科醫院，或其他海外國家如美國、加拿大、澳洲、新西蘭的眼科視光學院交流。

林副教授表示，眼科視光師擁有很好的前景，尤其現今社會，人人重視保健，眼睛更是靈魂之窗。香港市民對眼科視光師的需求很大，部分畢業生更發展私人眼科視光診所，而根據本學院紀錄，我們畢業生的受聘率近百分百，反映學生在市場十分吃香。



學院主任林小燕副教授

Department of Applied Social Sciences (APSS)

For more than 30 years, APSS has been producing high-quality human services professionals. The department offers full-time and/or part-time undergraduate programmes in Applied Psychology, Social Work, and Social Policy and Administration.

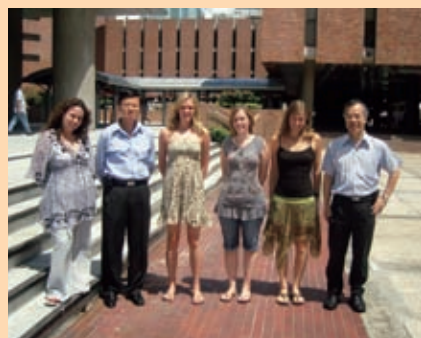
Prof. Angelina Tsang, Head of APSS, said, "APSS believes in interrelating theory and practice and contextualising practice to optimise students' learning. To this end, the department also develops indigenous knowledge and theories that are relevant to Chinese society. To create valuable internship opportunities for its students, APSS strives to work in partnership with various organisations in

the community in Hong Kong, mainland China and Macau."

APSS has played an active role in the development of social policies in mainland China. Recently, it established the PolyU-PekingU China Social Work Research Centre with Peking University.



Australia Study Tour 2007 of APSS



The Radiography Exchange Students (The student exchange programme with the Portsmouth University (U.K.) - 4 medical imaging students from the Portsmouth University)

Department of Health Technology & Informatics (HTI)

HTI is home to the disciplines of Biomedical Engineering, Medical Laboratory Science, and Radiography. The department's undergraduate programmes, of which some are unique in Hong Kong, are accredited by professional organisations relevant to their discipline. Depending on their qualifications and interest, graduates can take up careers in public and private

health services, the pharmaceutical industry, the biomedical engineering industry, forensic and environmental science work, and agriculture and food testing industries.

"We offer a lot of unique programmes. For instance, the Biomedical Engineering programme was the first in Hong Kong to pioneer the study of both prosthetics and orthotics, and is accredited as a Category I programme by the International Society of Certified Prosthetist-Orthotists. In

addition, our programmes in Medical Laboratory Science and Radiography are also unique in Hong Kong and provide comprehensive training for students." Prof. Arthur Mak, Head of HTI, said.

Students also have the option of studying for a double degree in Biomedical Engineering and Applied Biology with Biotechnology.

Eastern therapeutics." Prof. Chetwyn Chan, Head of RS, said.

Clinical experience and placements in different health care settings both locally and abroad ensure that Physiotherapy students complete the requirement of a minimum of 1,000 contact hours for graduation and eligibility to practise. Graduates can register with the Physiotherapists Board of Hong Kong and the Health Professions Council of

the U.K., and can register with overseas professional bodies after further physiotherapy experience, education or licence examination.

The programme in Occupational Therapy is designed to be of an international standard with an emphasis on local needs. The programme exposes students to both academic and clinical studies. The programme is fully recognised by the World Federation of

Occupational Therapists, and graduates can therefore also practise as qualified occupational therapists abroad.

RS staff on a visit to China Astronaut Research and Training Centre in Beijing.



SN uses innovative teaching methods to prepare its students to become professional nurses

School of Nursing (SN)

PolyU was the first university in Hong Kong to offer a pre-registration degree programme in Nursing. Since then, SN has grown in stature locally and internationally, and is one of PolyU's largest departments.

SN uses innovative teaching methods to prepare its students to become professional nurses, supported by

supervised field practice in a range of health and community care environments. Students are required to complete 1,400 hours of clinical training before graduation.

"SN also includes traditional Chinese medicinal nursing in its programmes to impart to students a holistic approach to client care in the wider Chinese context." Prof. Samantha Pang, Head of SN, said.

Vast employment opportunities are available to SN graduates in both public and private health sectors. Most employers give the first priority to SN graduates for their practical competence and high sense of professionalism.

School of Optometry (SO)

Dr Carly Lam, Head of SO, said, "SO runs Hong Kong's only undergraduate programme in Optometry for professional qualification as optometrists and is an official sports vision care partner of China's National Sports Training Center for the 2008 Beijing Olympic Games. Optometrists are primary eye care practitioners who

check and promote eye and visual health by diagnosing visual problems and offering appropriate treatment, such as optical lenses or visual training. Apart from acquiring professional knowledge and techniques, students gain clinical experience through exchanges, placements and internships in PolyU's Optometry Clinic, a satellite clinic in Our Lady of Maryknoll Hospital in Wong Tai Sin, and other hospitals in Hong Kong,

mainland China and overseas."

"There is a shortage of optometrists in Hong Kong, so there are many employment opportunities in commercial practices and companies engaged in the eye care business. Graduates may also set up their own private optometric practice. Our graduates have had a nearly full employment rate in recent years." Dr Lam stated.



An SO student gains clinical experience during a placement in PolyU's Optometry Clinic.

奧運伙伴

FHSS—China Partnerships for 2008 Beijing Olympics



備戰2008年奧運會科技合作夥伴
Partners in Research & Technology Development
for the 2008 Beijing Olympics

2008年的北京奧運會是每一位中國人引以為傲的盛事，醫療及社會科學院有幸成為中國國家隊備戰奧運的合作夥伴，希望以我們的專業為運動員服務，協助他們取得理想成績。

The 2008 Beijing Olympics is set to become a truly wonderful event for China and its people. As a leading exponent of sports health in Hong Kong and China, FHSS is proud to play an active role in helping to realise that dream through PolyU's partnerships with the Chinese Olympic Committee, China's National Sports Training Center, and China's state Gymnastics Management Center. Through those pacts, FHSS sends its experts from a variety of disciplines to help China's athletes prepare for the 2008 Olympics.

合作之開端...

Initial agreements ...

於2006年5月，醫療及社會科學院與中國奧委會科教部簽署科技合作協議，派出專家為國家運動員提供康復、護理、體能、心理等方面的服務，協助運動員備戰奧運。

In November 2005, FHSS, through PolyU, became the official sports health and rehabilitation centre and a collaborative research partner of the Gymnastics Management Center to help China's gymnasts prepare for the 2008 Olympics. Six months later, in May 2006, FHSS was also designated as a research-and-technology-development partner of the Chinese Olympic Committee, which facilitated FHSS's sending of its specialists to help China's other national sports squads in their preparation for the 2008 Olympics.



全天候服務...

Services ...

醫療及社會科學院派出一隊由物理治療師及眼科視光師組成的隊伍駐守北京，為運動員提供全天候的服務，並於運動員到海外參賽期間隨隊出發，為他們提供訓練及康復的協助，幫助運動員提升表現，取得佳績。

Through the agreements, FHSS physiotherapists and optometrists from the School of Optometry are stationed in Beijing to provide sports rehabilitation and sports vision care and training to China's athletes in their preparation for the Olympics. A new sports vision centre has been established in Beijing for this purpose, and PolyU's Optometry Clinic in Hong Kong has set up the territory's first-ever sports vision training centre to train staff and students in sports vision to serve the athletes in Beijing. Our physiotherapists also accompany the athletes to overseas competitions to help optimise their performance as well as to offer assistance in case of injury.



學生參與...

Student participation ...

於過去的暑假，12位本院的同學得到一個難得的機會前赴北京為運動員進行集訓及提供訓練建議。同學於為期一個月的集訓中與運動員緊密合作，將他們所學的專業知識應用於協助運動員的訓練上，機會難能可得。

We launched a four-week FHSS Summer Internship Programme in 2006 at the Olympic Training Camp in Beijing to enable our students to experience working with China's elite athletes and support personnel firsthand. In 2007, two intakes to the programme enabled 12 FHSS student interns from different disciplines to use their knowledge and skills acquired during their course of study at PolyU to aid the athletes and conduct research at the camp.



分享感受...

Sharing of experience ...

有機會被挑選到北京實習的同學於回港後，更將期間的所見所聞舉行分享會與校內同學分享；另外，其中幾位同學更作為學院的奧運大使，特別返到其母校舉行分享會，與師弟師妹交流北京實習的經歷。

After the end of the programme, the student interns shared their once-in-a-lifetime experiences in several well-received sharing sessions to excited audiences of schoolchildren at their former secondary schools and students at PolyU.



誓師...

Vow of support ...

醫療及社會科學院的名譽學人楊千嬅小姐於香港理工大學的70周年晚宴上更帶領一眾物理治療師、眼科視光師及學生代表誓師，表示會以最專業的精神配合國家運動員進行訓練，協助運動員於奧運會上發揮最高水平。

At PolyU's 70th anniversary gala dinner on 9 November and in front of more than 2,000 guests, including PolyU's Chancellor and Hong Kong SAR Chief Executive the Hon Donald Tsang, Miss Miriam Yeung, Honorary Fellow of FHSS, led a group of FHSS physiotherapists, optometrists and students to make a pledge on PolyU's behalf to support and provide services to the best of their ability to help China's athletes get good results at the Olympics.



更長遠的合作...

Long-term cooperation ...

於2007年11月，中國國家體育總局訓練局閻世鐸局長及孫為民副局長親臨香港，與香港理工大學常務副校長曾慶忠先生簽署更長遠的合作協議書，與此同時，更與眼科視光學院簽訂協議，派出眼科視光師到北京為運動員提供眼睛保健及運動視覺訓練。

This November, FHSS signed a new pact with the National Sports Training Center to become its long-term collaborative research partner and help China's athletes for the 2008 Olympics. Its School of Optometry was also appointed as the official sports vision care partner of NSTC for the 2008 Olympics. Both agreements will run to the end of 2008, ensuring that the athletes will have access to FHSS's services as they recover from their exertions in the Olympics.





外訪交流

作為本港醫療及社會科學教育上的重鎮，學院一直以推動教育國際化為目標。故此，學院過去積極與各界聯絡交流，帶領外訪，以期向外界介紹學院最先進的知識及設備。今年九月份，學院及各學院及學系代表就到訪馬來西亞國民大學(UKM)，並計劃與UKM簽訂學術交流協議。

另外，於今年十月及十一月間，中國人民解放軍駐港部隊的八十位年輕軍官及中國國家體育總局訓練局代表更先後到理大校園參觀，對本學院的診所及設施留下深刻印象。

同時，為了擴闊師生的國際視野，學院轄下的眼科視光學院及護理學院於今年四月及十一月就先後在理大或主辦或協辦第四屆亞洲區角膜及隱形眼鏡會議及首屆護理學教育家國際會議，世界傑出學者雲集，與理大師生討論國際大勢。

Visits

FHSS is a major hub of education, research and services in health and applied social sciences in Hong Kong and we also aim to widen our staffs and students' exposure to international standards and practices. We believe in cooperating and collaborating with relevant bodies and partners within and

outside PolyU in projects that advance learning and knowledge.

To this end, FHSS visits other institutions to explore possible collaborations as well as actively encouraging visits by relevant external parties to FHSS.

One such recent visit by FHSS was to the Faculty of Allied Health Sciences (FSKB) at Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM), also known as the National University of Malaysia) in Kuala Lumpur, Malaysia, this September. During the visit, FHSS and UKM signed an agreement to establish student and academic staff exchanges. In October, a group of 80 officers from the Hong Kong SAR garrison of the People's

Liberation Army (PLA) visited FHSS and its clinics. In November, representatives of China's National Sports Training Center visited FHSS and PolyU to sign a new pact of collaboration with PolyU.

FHSS also encourages its academic staff and students to participate in international conferences. Its School of Optometry was involved in co-organising and co-hosting the 4th Asia Cornea and Contact Lens Conference in April, while the School of Nursing co-organised and hosted the 1st International Nurse Educators Conference in November. In total, more than 400 participants from around the world attended the two conferences at PolyU.

屢獲殊榮

為了緊貼時代步伐，掌握最新穎的業界知識，本學院極力鼓勵教職員進行科研項目，以走在業界最前線。故此，學院科研項目均達至世界頂尖水平，屢獲國際殊榮(見附表)。其中，以院長汪國成教授為首的科研團隊就使用近紅外線技術，研發出「無創性血糖測試儀」，在不會對檢查對象造成任何創傷或不適的情況下，為對象量度血糖水平。更於今年四月於瑞士日內瓦舉行的第三十五屆國際發明及創新技術與產品展覽，榮獲評審團大獎暨金獎。

Awards

In FHSS's offering of application-oriented education, research and services to realise PolyU's motto of "To learn and apply, for the benefit of mankind" and mission of "Academic excellence in a professional context," we continually develop innovative applied research, products and services, of which many have garnered prizes on the international stage. Since May 2005, more than 10 honours have been won by FHSS and its

departments and schools. (please see table below) For instance, this May, FHSS and the School of Nursing, led by Principal Investigator Prof. Thomas Wong, Dean of FHSS, landed a Gold Medal as well as the Jury's Commendation at a major international inventions exhibition for their Non-Invasive Blood Glucose Meter. The meter utilises a near-infrared light beam to measure the blood glucose level of a person's finger. This eliminates the need for a blood sample and any associated pain and risk of infection, which is especially beneficial for diabetics who



have to monitor their blood glucose levels several times a day.

獎項	比賽名稱	獲獎學院	日期	獲獎發明品
只供英文版	只供英文版	醫療社會科學院、護理學院	2007年11月	穴位按摩筆
評審團大獎暨金獎	第三十五屆國際發明及創新技術與產品展覽, 瑞士日內瓦	醫療及社會科學院, 護理學院	2007年4月	無創性血糖測量儀
金獎	國際創意、發明及新產品展, 德國紐倫堡市	醫療及社會科學院, 護理學院、醫療科技及資訊學系與紡織及製衣學系	2006年11月	有效改善睡眠 窒息症的智能手帶
銅獎	國際創意、發明及新產品展, 德國紐倫堡市	康復治療科學系, 醫療科技及資訊學系	2006年11月	超聲波脫鈣 技術及材料
金獎	第十六屆中國全國發明展	康復治療科學系	2006年10月	兒童官能訓練設備
金獎	第三十四屆國際發明及創新技術與產品展覽, 瑞士日內瓦	醫療及社會科學院, 護理學院	2006年4月	遙距藥物管理系統 (電子藥櫃)
金獎	第三十四屆國際發明及創新技術與產品展覽, 瑞士日內瓦	康復治療科學系	2006年4月	腕骨骨折治療器材
銀獎	第三十四屆國際發明及創新技術與產品展覽, 瑞士日內瓦	醫療科技及資訊學系	2006年4月	「三價鐵還原抗氧化 能力測試」 (fRAP Assay)
銀獎	第五十四屆世界創新科技博覽會 與中國第十五屆全國發明展	醫療科技及資訊學系	2006年1月	可戴式生命體徵 遙測及報警系統
銅獎	第五十四屆世界創新科技博覽會 與中國第十五屆全國發明展	醫療及社會科學院, 護理學院	2006年1月	非創傷性血糖測試儀

Awards	Events	Awarded Departments	Date	Awarded Inventions
Silver Medal and Brussels Eureka Innovation Award (Officer)	The Belgian and International Trade Fair for Technological Innovation 2007	Faculty of Health and Social Sciences, School of Nursing	Nov 2007	Integrative Acupressure Pen for Pain Relief
Jury's Commendation and Gold Medal	35th International Exhibition of Inventions, New Techniques and Products, Geneva	Faculty of Health and Social Sciences, School of Nursing	Apr 2007	Non-Invasive Blood Glucose Meter
Gold Medal	International Trade Fair "Ideas, Inventions and Novelties" (IENA), Nuremberg, Germany	Faculty of Health and Social Sciences, School of Nursing, Department of Health Technology and Informatics, Institute of Textiles and Clothing	Nov 2006	Smart Wristband for Sleep Disorders
Bronze Medal	International Trade Fair "Ideas, Inventions and Novelties" (IENA), Nuremberg, Germany	Department of Rehabilitation Sciences, Department of Health Technology and Informatics	Nov 2006	Ultrasonic Decalcification Techniques and Agents
Gold Medal	16th China Invention Exhibition	Department of Rehabilitation Sciences	Oct 2006	Multi-Sensory Training Unit for Children's Development
Gold Medal	34th International Exhibition of Inventions, New Techniques and Products, Geneva	Faculty of Health and Social Sciences, School of Nursing	Apr 2006	Telemedicine Management System (eMED Administrator)
Gold Medal	34th International Exhibition of Inventions, New Techniques and Products, Geneva	Department of Rehabilitation Sciences	Apr 2006	Flexi-wrist Fracture Balance Brace
Silver Medal	34th International Exhibition of Inventions, New Techniques and Products, Geneva	Department of Health Technology and Informatics	Apr 2006	Ferric Reducing Anti-oxidant (fRAP) Assay
Silver Medal	54th World Exhibition of Innovation, Research and New Technology, and China's 15th National Exhibition of Inventions	Department of Health Technology and Informatics	Jan 2006	Wearable Vital Sign Sensor
Bronze Medal	54th World Exhibition of Innovation, Research and New Technology, and China's National Exhibition of 15th Inventions, Brussels	Faculty of Health and Social Sciences, School of Nursing	Jan 2006	Non-Invasive Blood Glucose Meter



建立雙贏關係

透過不同專業合作，讓學生到不同性質的夥伴機構實習，正是醫療及社會科學院「校企協作計劃」的理念。為了貫徹「跨學科、跨專業」的大方向，避免將各專業範疇分割，本學院在推行「校企協作計劃」時，就將不同專業背景的學生結合，形成多功能的專業實習團隊。

跨專業結合

在過去一年，學院就與保良局合作，舉辦「長者體驗大學生活計劃」，讓擁有不同護理及醫療專業背景的學生共同合作，協助長者完成課程，讓長者一圓大學夢。同時，自2006年起，學院又讓學生到北京國家體育總局訓練局實習，為國家運動員提供各類跨專業的醫護服務，讓學生得到一生難忘的寶貴經歷。

而隨著職安健概念的普及，為了保障僱員在最安全的情況下工作，不少大型企業已越來越重視僱員的健康。故此，匯聚了多個不同醫護專業的「校企協作計劃」，就為這些企業建立了一個良好的平台，推動全面的職安健文化。

提供全面職安健服務

而為了讓計劃廣泛實行，學院現已與不同行業的大型企業展開協商合作，期望在學院專業教職員的指導下，透過擁有不同專業背景的學生團隊，為不同企業提供度身訂做的醫護職安健服務，其中包括：

- 為僱員舉辦各種健康講座
- 舉辦各類感染控制、職業安全、眼睛檢驗護理等健護範疇的工作坊
- 提供各種針對式健康檢查及跟進護理，如酒店業房務員的腰脊檢查及護理、飲食業餐廳員工的手部關節護理、銀行業員工的視力檢查及糖尿病眼檢查、推銷員的足部關節肌腱勞損評估及護理等
- 替企業進行日常工作評估，繼而訂立各種職安健計劃及指引
- 設立僱員健康輔導熱線
- 各項跟進服務，例如替受足部或腰部痛症困擾的員工度身訂做減壓鞋墊或腰帶等。

取得寶貴工作經驗

透過與大型企業的合作，除了企業員工可以得到最優質及貼心的醫護服務，還可讓學生實踐所學，到不同範疇的工作場所實習，體驗不同企業文化及工作模式，為未來專業發展打下堅實的基石。

為此，學院歡迎社會各界查詢有關計劃，以尋求合作機會，有興趣人士，歡迎致電 3400 3981 或電郵至 dhkenlai@inet.polyu.edu.hk，與賴先生洽談。

Win-Win Partnerships

FHSS has recently set up Faculty-wide, interdisciplinary Work Integrated Education (WIE) for its students to complement their discipline-specific mandatory clinical training or fieldwork placements. We wish to impart to our students an integrated approach to working with people from different backgrounds, as most health care, social and human services practitioners interact with other types of professionals and different clients in their working lives. We aim to introduce our students to working in interdisciplinary teams in non-traditional health and social care work environments so that their knowledge base is widened by different work experiences.

Working in interdisciplinary teams

Since 2006, we have arranged a four-week internship programme for our students at the Olympic Training Camp in Beijing to help China's national sports squads prepare for the 2008 Beijing Olympics. This summer we successfully launched a weeklong Elderly Mini-U Programme with Po Leung Kuk at PolyU, which gave our students the chance to serve the senior citizen students as well as help to coordinate suitable lifelong education classes and activities for them. Both programmes have met with overwhelming support and positive feedback from the programmes' participants and students alike.

We are currently liaising with other organisations in both the public and private sectors to expand our WIE. Our students can, under supervision, provide health assessments and health

education at a low cost to organisations to boost their staff's awareness of their health. Our WIE programmes can act as a bridge for organisations to promote and educate their employees on the concept of occupational health and safety.

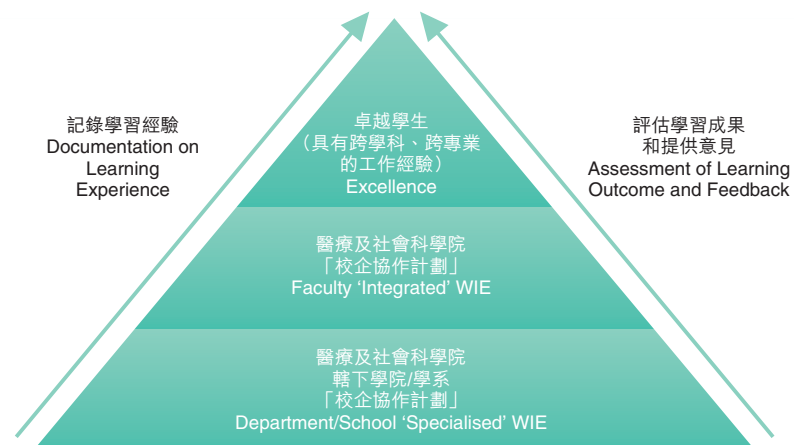
A bridge to promote occupational health and safety

We are continually looking for potential collaborative partners in different industries to implement our structured WIE programmes that are customised to meet each organisation's needs. Our

- Health assessments and setup of health and safety guidelines
- Setup of counselling hotlines for staff
- Follow-up services in health and applied social sciences

Gain valuable work experience

The WIE programmes offer a win-win situation for organisations and students alike. Organisations gain up-to-date health care and education that will improve their staff's mindset towards the importance of maintaining good health and well-being, which will in turn translate



圖表顯示由學院舉辦以及由轄下學院學系舉辦之「校企協作計劃」的關係
This diagram shows the relationship between WIE offered by the Faculty and WIE offered by the Faculty's constituent departments and schools.

students can provide services such as:

- Health talks
- Health workshops (e.g., infection control, occupational safety, eye check and protection)
- Health checks (e.g., lower-back pain of hotel room service staff, wrist and elbow care for catering staff, eye checks for banking staff, joint and tendon pain in legs of salespeople)

into improved levels of productivity and quality of service. In return, our students gain valuable work experience and insights into non-traditional health and social care workplaces that will help them in their future careers.

Organisations are most welcome to send queries about possible WIE collaborations with FHSS to Kenneth Lai at 3400 3981 or e-mail dhkenlai@inet.polyu.edu.hk.



經驗何價？

薪酬，不僅是僱員勞動的回報，還代表著對僱員價值及貢獻的肯定，故此薪酬不公，往往會導致勞工的不穩定因素，亦嚴重打擊僱員士氣。

本港今年勞工運動不斷，醫護、社工、教師，甚至連紮鐵工均先後走上街頭，爭取待遇。後者為了生計、打破僱主無良剝削而站起來，但傳統上，醫護、社工、教師均屬專業人員，待遇不俗，一向是勞工運動中比較沉默的一群，為何會放下專業包袱，走上街頭呢？

加薪不公 三大專業上街

事件起因於政府年初調高新入職公務員五個薪級點一事。由於本港早年經濟不景，為了縮減開支，政府遂向各公務員團隊開刀，把2000年後入職的醫護、教師薪酬大幅調低，社福界撥款社福界資助亦轉為一筆過撥款，令前線社工的薪酬大受影響，及至本年初，香港經濟蓬勃，為了吸納人才，政府決定調高新入職公務員薪酬，但問題是，政府卻未有同時相應調整2000年或以後入職員工的薪酬，導致「年資不獲承認、同工不同酬」問題。例如一名於2000年入職的護士，其薪酬可能比2007年入職的新員工還低，七年的經驗及貢獻付之流水，這樣蔑視年資、經驗，自然不能容忍。

工作的壓力、薪酬的不公，最終導致醫護、教育、社福，三大界別逾萬名專業人員於本年「七·一」聯袂遊行示威，震撼全城。事件發生後，由於涉及專業人員逾萬，政府恐防事件導致本港醫療、教育、社福界全數癱瘓，立即亡羊補牢，向醫管局及受資助機構撥款約15億，以收窄2000年或以後入職員工與新入職員工的薪酬差距，其後更追加撥款，以圖平息風波。

蔑視資歷 專業人才流失

然而，事件卻引發骨牌效應，醫護界的爭取，同時觸發其它公營醫療專業人員的辛酸。康復治療、放射治療、醫務化驗、眼科視光等醫療專業，亦群起控訴政府十多年來一直對醫療專職，作出「學位入職要求、高級文憑薪酬」的不公平待遇，並指出自1994年起，本港法例已要求本地畢業的物理及職業治療師、眼科視光師等專業必須持有大學學位，但即使十數年後的今天，這些醫療專業的大學畢業生，在公營機構卻只有高級文憑的薪酬，無視這些醫療專業的資歷，亦嚴重打擊這些專業人員的尊嚴，而結果是，導致這些專業人員轉投私營、甚至海外市場。

這場勞工運動擾攘近半年，及至今日，醫療界及社福界仍就薪酬的問題與政府角力，在今年11月28日更演變成大規模的遊行示威，逾三千名社工打著「同工同酬」

的旗號，罷工一天遊行至社會福利署總部。

檢討發展 重建專業價值

原來皆大歡喜的加薪良策，最終演變成民心動盪的工潮，問題出在那裏？冰封三尺，非一日之寒，事實上，自2000年後，本港歷經沙士、經濟低潮，醫護、社福、教育界前線人員一直與政府共度時艱，積累了不少怨氣，而專業的發展、制肘、壓力同時把這些前線人員壓得喘不過氣來，不少專業人員已開始懷疑自身專業的價值。再加上薪酬的不公，無形中蔑視了他們過去多年的努力、堅持，叫這些專業人員如何自處？

故此，藉著薪酬問題的爭議，政府應以之為契機，重新檢討醫療、社福、教育三大界別的制度及發展。畢竟，防患於未然，總勝於亡羊補牢。

What Price Experience?

Salary is defined as fixed, regular payments given in compensation for doing work regularly. As such, salary takes on a symbolic meaning as a measure of one's worth to the employer. Thus, any disputes or dissatisfaction about salary may harm the morale of the employee as well as cause instability for the employer as a high turnover rate may result.

Major sections of Hong Kong's workforce experienced unrest this year. Traditionally, doctors, nurses, social workers and teachers are regarded as 'high-income professionals' and usually thought of as being unaffected by labour disputes in general. However, the government's decision to award pay increases to civil servants from this year due to the booming Hong Kong economy prompted many experienced health and social care workers to protest against what they saw as unfair treatment by the government and to press for pay reviews and rises to what they saw as reasonable levels for their experience in their professions.

Accumulated experience and wisdom counted for nothing

Due to the economic downturn around 2000, the government decided that year to implement a widespread cut in the salaries of doctors, nurses and teachers by

changing their pay criteria. In addition, the method of funding for social welfare non-governmental organisations (NGOs) was changed to an annual lump-sum grant, which has negatively affected the pay of their social workers. This year, with Hong Kong's economy buoyant and plenty of budget surplus, the government decided to review the salaries of civil servants again and subsequently awarded an increase of five salary points for new civil servants and new health and social care workers employed by public institutions. However, doctors, nurses, social workers and teachers who saw their salaries drop in 2000 were left out of the picture.

As a result, many new health and social care professionals hired in 2007 have starting salaries that are higher than the current salaries of staff who have worked for many years. This effectively sent the message that years of accumulated experience and wisdom counted for nothing.

The implementation of the new policy caused an outcry among experienced health care, social welfare and educational professionals, and led to a mass demonstration by more than 10,000 members of the three groups on 1 July 2007 to the surprise of the government. In response, the government increased funding immediately to the Hospital Authority and NGOs in order to narrow the gap in salary between experienced staff and new entrants and avoid further development of the labour unrest.

A domino effect

However, the outcry had a domino effect. Allied health professionals such as physiotherapists, occupational therapists, optometrists and others employed by public institutions also started to voice criticism of what they saw as their own unfair salary levels. For instance, only degree holders in physiotherapy and optometry are legally allowed to practice as physiotherapists and optometrists since 1994, but such qualified professionals employed by public institutions still receive salaries set at higher-diploma holder levels. As a result, many physiotherapy and optometry graduates

choose to work in private organisations or overseas instead of Hong Kong's public institutions.

The controversy about salary levels in the health and social care sector is still ongoing. On 28 November, an estimated 3,000 social workers from NGOs held a one-day strike and march to call for "equal pay for equal work" to highlight what they regard as an unfair discrepancy between what a social worker employed by Hong Kong's Social Welfare Department earns and what an equivalent social worker at an NGO makes. They cautioned that future industrial action will not be ruled out.



A good opportunity to review

However, salary levels may only be just one factor that has eroded morale among seasoned professionals. Since 2000, the economic downturn, the life-threatening dangers of caring for and treating SARS patients, constant high levels of stress inherent in their jobs, and professional career restrictions and prospects are other factors that may have contributed to the reduction of frontline staff morale in the health care, social welfare and education sectors. Thus, the current unrest presents the government with a good opportunity to review and amend the whole structure and development of Hong Kong's health care, social welfare and education sectors in an effort to improve staff development and the quality and efficiency of service delivery overall.





Post by Health News

天水圍問題

Tin Shui Wai, "Town of Sadness"

隨著多宗家庭慘劇的發生，天水圍問題現在已成為各界焦點，除了區內社工、社會設施及資源不足，社會各界均認為天水圍的規劃才是問題的關鍵所在，例如天水圍位置偏遠；住宅太多太密；內地新移民比例過多等，從而再引伸出就業嚴重不足、交通費昂貴等問題。每一個問題均層層相因……

然而，慘劇的成因是什麼？有那些方法可以協助天水圍衝出圍城？你又有否想過可以就著天水圍問題跟我們的學者交流意見？

鑑於社會各界對天水圍問題均持不同意見，以及為了日後在社會議題上與各界多作交流，為此，我們特別開設了一個全新的時事討論部落，除了不時刊登時事性的討論文章，還歡迎社會各界就著文章內容或時事議題發表意見。

部落網址為：<http://fhss.wordpress.com>

Tin Shui Wai was recently in the news again for yet another fatal family tragedy. Many people are now asking why Tin Shui Wai seems to be the most frequent locale of such tragic events. Some say that there are inadequate social services personnel and resources in the town to help people who feel they have unsurmountable problems, while others say there are not enough public leisure and cultural facilities for people to wind down and relax. Some others assert that the location and high-density residential planning of Tin Shui Wai are the key causes. Its remoteness means that residents have to spend a large proportion of their wages on fares and time on commuting to Hong Kong's urban areas where there are more jobs. Some native Hong Kong residents of Tin Shui Wai blame its high unemployment rate on the large number of mainland Chinese immigrants who have moved there.

But what factors played a role in the tragedies? And what improvements does Tin Shui Wai need in order to avoid such tragedies from happening again? Would you like to share your views with us?

To strengthen communication between FHSS and the general public on current health and social care issues, we have set up a blog where you can read argumentative articles and upload comments or articles on the related topics to exchange your opinions with FHSS scholars and others.

Health and well-being affect us all. We hope to hear from you soon.

Our blog is at <http://fhss.wordpress.com>

BLOG COUNTER

4,100 HITS

MEMBER

LOG ID PASSWORD

BROWSE

Monthly Archives Search
[Faculty of Health and Social Sciences](http://www.polyu.edu.hk/fhss)
<http://www.polyu.edu.hk/fhss>
[Department of Applied Social Sciences](http://www.polyu.edu.hk/apss)
<http://www.polyu.edu.hk/apss>
[Department of Health Technology and Informatics](http://www.polyu.edu.hk/hti)
<http://www.polyu.edu.hk/hti>
[Department of Rehabilitation Sciences](http://www.rs.polyu.edu.hk)
<http://www.rs.polyu.edu.hk>
[School of Nursing](http://nhs.polyu.edu.hk)
<http://nhs.polyu.edu.hk>
[School of Optometry](http://www.polyu.edu.hk/so)
<http://www.polyu.edu.hk/so>

第十七屆世界遊協會 世界會議

醫療及社會科學院被委任與智樂兒童遊樂協會於2008年1月8日至11日假香港理工大學賽馬會綜藝館舉辦第十七屆世界遊協會世界會議。

世界遊樂協會旨在保護、保留及推廣兒童遊樂的權利，並定期為全球關注兒童的團體及人士舉行世界性會議，分享及交流兒童於「玩」這題目上的意見。

今次會議主題是「蛻變世界中的兒童遊戲」，探討四個大題目，包括：「兒童遊戲權利」、「遊戲與生活模式轉變」、「遊戲與環境變遷」，以及「遊戲與現代化」。會議將提供機會讓與會者討論世界大趨勢如何在地球不同角落影響遊戲的發展，遊戲又將怎樣發揮正面作用，塑造我們的未來。

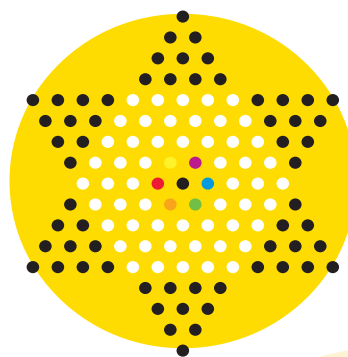
歡迎所有關心或肩負起推廣兒童遊樂的人士參與是次會議，如欲了解更多資料，請瀏覽會議網站<http://www.ipa2008.hk>。

17th International Play Association World Conference 2008

FHSS is a co-organiser of the 17th International Play Association (IPA) World Conference 2008 with Playright Children's Play Association (Playright). The conference, with the theme of "Play in a Changing World," will be held at PolyU's Jockey Club Auditorium on 8-11 January 2008.

The objective of IPA is to protect, preserve and promote a child's right to play as a human right. To encourage international collaboration on the nature, role and value of child's play, IPA holds large-scale conferences regularly for organisations and individuals from around the world that are interested in issues related to child's play to discuss and share views.

The 2008 conference will focus on how different world trends are influencing play and how play can make a positive difference



throughout everyone's lives. The event has four sub-themes: "Children's Right to Play," "Play and Changing Lifestyles," "Play and Changing Environments," and "Play and Modernisation."

We invite anyone who is interested or engaged in the study of child's play, development or education to attend the conference. For more information, please visit the conference's website at <http://www.ipa2008.hk>



《健訊》編輯委員會 Health News Editorial Board

主席：香港理工大學醫療及社會科學院院長汪國成教授

編輯諮詢委員會

委員：應用社會科學系系主任阮曾媛琪教授
醫療科技及資訊學系系主任麥福達教授
康復治療科學學系系主任陳智軒教授
護理學院學院主任彭美慈教授
眼科視光學院學院主任林小燕副教授

總編輯：醫療及社會科學院高級市場推廣及傳訊經理莊雪蓮

記者：黃婉儀、湛美玲、賴志培

Chairman：Prof. Thomas Wong, Dean of FHSS, PolyU

Editorial Advisory Board

Members：Prof. Angelina Tsang, Head of APSS
Prof. Arthur Mak, Head of HTI
Prof. Chetwyn Chan, Head of RS
Prof. Samantha Pang, Head of SN
Dr. Carly Lam, Head of SO

Chief Editor：Ms Shirley Chong, Senior Marketing and Communications Manager

Reporters：Ms Carolyn Wong, Miss Cham Mee-ling, Mr Kenneth Lai

香港九龍紅磡香港理工大學鍾士元樓四樓A408室

Room A408, Chung Sze Yuen Building, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

電話 (Tel.)：(852)2766 5075 / 2766 5077 傳真 (Fax)：(852)2363 0146 電郵 (E-mail)：fhss.email@polyu.edu.hk 網址 (Website)：www.polyu.edu.hk/fhss